

Lutherstadt Wittenberg

Stadtführungen Sightseeing tours



Martinus Luther

wittenberg.de

Inhaltsverzeichnis

3	Unser Service
4	Öffentliche Stadtführungen
6	Gruppenführungen / Guide Tours
12	Schülerrallye
12/24	Event- & Nachtführungen
18	Preislisten
19	Legende mit Stadtplan
25	Führung im Internet
26	Pauschalen für Gruppen
31	Audio Guide
33	Pauschalen für Individualtouristen
36	Öffnungszeiten
37	Bestellformulare
38	Torgau – die Stadt der Renaissance und der Reformation
39	Anzeigen



Auf den Spuren Martin Luthers... Sie wollen Weltgeschichte erleben?

Dann starten Sie einen Rundgang durch unsere historische Stadt, begleitet von ausgebildeten Stadtführern!

Um Sie neugierig zu machen, haben wir für Sie Rundgänge zu verschiedenen Themen vorbereitet.

Unsere Stadtführer sind berechtigt, auch in den einzelnen Kirchen und Museen zu führen.

Die Lutherstadt Wittenberg hat soviel an Geschichte zu bieten, dass Sie für Ihren Besuch mindestens zwei Stunden einplanen sollten, da Sie sonst nur einen sehr kleinen Eindruck bekommen würden.

Um eine optimale Führung zu gewährleisten, sollte die Gruppenstärke **30 Personen** nicht überschreiten.

Für Sie und Ihre Gäste bieten wir Führungen auch in Fremdsprachen an. Entsprechend Ihren Wünschen und Vorstellungen organisieren wir Ihnen Ihre ganz persönliche Stadtführung.

Haben Sie noch weitere Fragen und Probleme - wir sind gern für Sie da, persönlich und telefonisch.



In the footsteps of Martin Luther... Would you like to experience world history?

Then take a walk around our historical town in the company of a trained tour guide.

Take a closer look at our selection of walks on a range of themes.

Our tour guides are authorised to conduct tours in the various churches and museums.

Lutherstadt Wittenberg has so much history to offer that you should allow at least two hours for your visit.

And because we want you to get the most out of your tour, the maximum group size is **30**.

We also offer guided tours in foreign languages and are happy to arrange tours customised to your individual requirements.

If there are questions or issues you would like to raise, please do not hesitate to contact us - in person or by phone.

**Lutherstadt Wittenberg Marketing GmbH
Wittenberg-Information
Schlossplatz 2
06886 Lutherstadt Wittenberg**

**Tel. 03491 - 49 86 18 und 49 86 14
Fax 03491 - 49 86 11**

**Internet: www.wittenberg.de
www.wittenberg-webshop.de**

**E-mail: citytour@wittenberg-information.de
angebote@wittenberg-information.de**

Fotos: Dix, Stolze, WBKultur, Kühn, Hoffmann
Kulturstiftung DessauWörlitz Bildarchiv, Foto: Wernick

1. ÖFFENTLICHE STADTFÜHRUNGEN

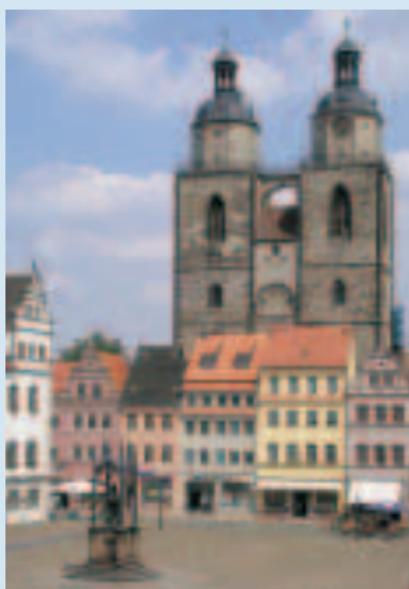
Öffentliche Führungen am Tag und am Abend

Die öffentlichen Stadtführungen beinhalten einen Rundgang durch die Altstadt Wittenbergs von der Schlosskirche bis zum Lutherhaus.

		09:00 Uhr Treff Wittenberg Information mit Besichtigung Lutherhaus	11:00 Uhr Treff Wittenberg Information mit Besichtigung Lutherhaus	14:00 Uhr Treff Wittenberg Information mit Besichtigung Lutherhaus	19:00Uhr Treff Wittenberg Information
Ostern	alle 4 Tage		X	X	
Mai	Mo-Fr Sa, So, FT*		X	X	X
Juni	Mo-Fr Sa, So, FT*	X	X	X	X
Juli	Mo-Fr Sa, So, FT*	X	X	X	X
August	Mo-Fr Sa, So, FT*	X	X	X	X
September	Mo-Fr Sa, So, FT*		X	X	X
Oktober	Mo-Fr Sa, So, FT*		X	X	
Preis	Erwachsene Kinder	8,00 € 4,50 €	8,00 € 4,50 €	8,00 € 4,50 €	5,00 € 3,00 €

*FT = Feiertag

Karten sind in der Wittenberg-Information oder direkt beim Stadtführer erhältlich.



Öffentliche Nachtführungen

zeigen Ihnen Wittenberg aus einem ganz besonderen Blickwinkel. Abwechslungsreiche Themen wie: „Es war einmal in Wittenberg...“, „Weiberklatsch aus dem 16. Jahrhundert“, „Hexenkraut und Aderlass“, „Erotisches zur Nacht“ u.v.a.m. bieten sicher für jeden Anlass und Geschmack das passende Programm und eine kurzweilige Unterhaltung. Infos unter: www.wittenberg.de

Tel. 03491 – 498610 / Fax. 03491 – 498611

Termine:

15.02.2008	Erotisches zur Nacht	18:00 Uhr
14.03.2008	Erotisches zur Nacht	18:00 Uhr
16.03.2008	Erotisches zur Nacht	18:00 Uhr
22.03.2008 (Ostern)	Nachts im Museum (Schloss)	20:00 Uhr
23.03.2008	Mit der Kräuterfrau in Melanchthons Garten	11:00 Uhr (Stadtsprung)
30.04.2008	Walpurgisnacht	22:00 Uhr
03.05.2008	Es war einmal in Wittenberg	21:00 Uhr
10.05.2008 (Pfingsten)	Es war einmal in Wittenberg	21:00 Uhr
31.05.2008	Pranger, Folter, Mordgeschichten	21:00 Uhr
14.06.2008	Frauenklatsch aus dem 16. Jh.	21:00 Uhr
28.06.2008	Hexenkraut und Aderlass	21:00 Uhr
12.07.2008	Es war einmal in Wittenberg	21:00 Uhr
18.07.2008	Nachts im Museum (Lutherhaus)	20:00 Uhr (Stadtsprung)
09.08.2008	Es war einmal in Wittenberg	21:00 Uhr
30.08.2008	Frauenklatsch aus dem 16. Jh.	21:00 Uhr
13.09.2008	Pranger, Folter, Mordgeschichten	21:00 Uhr
27.09.2008 (Töpfermarkt)	Es war einmal in Wittenberg	21:00 Uhr
04.10.2008	Von Giftmischern & Pestärzten...	21:00 Uhr
25.10.2008	Nachts im Museum (Schloss)	20:00 Uhr (Stadtsprung)
30.10.2008	Halloween	22:30 Uhr
07.11.2008	Erotisches zur Nacht	18:00 Uhr
21.11.2008	Erotisches zur Nacht	18:00 Uhr
05.12.2008	Erotisches zur Nacht	18:00 Uhr
23.01.2009	Erotisches zur Nacht	18:00 Uhr

Voranmeldungen sind erwünscht!

Änderungen vorbehalten!



2. AUF DEN SPUREN MARTIN LUTHERS, KATHARINA v. BORAS, CRANACHS UND ANDERER PERSÖNLICHKEITEN

Besuchen Sie die Originalschauplätze der Reformation! Sehen Sie die historische Altstadt Wittenbergs mit der Schlosskirche und der berühmten Thesentür.

Wittenbergs berühmteste Malerfamilie waren die Cranachs. Zwei ihrer Häuser mit schönen Hofanlagen sind im unmittelbaren Stadtkern mit einer historischen Druckerstube, einer Malschule und einer Ausstellung zum Leben und Werk des Künstlers zu finden.

Der alte Marktplatz wird von einem schönen Renaissancerathaus beherrscht, wo noch heute der Bürgermeister Wittenbergs seinen Sitz hat, wie schon vor vielen Jahren sein Amtsvorgänger Cranach. Vor dem Rathaus stehen die Denkmäler für Luther und Melanchthon.

Die Stadtkirche „St. Marien“ ist das älteste Gebäude von Wittenberg. Sie war die Predigtkirche Martin Luthers. Die Kirche birgt unter anderem den schönen Reformationsaltar, gemalt von Lucas Cranach d. Älteren.

Am „Hamlethaus“ vorbei, um welches sich eine hübsche Legende rankt, geht die Führung weiter bis zur alten Universität.

Die „Leucorea“ war eine der berühmtesten Universitäten im 16. Jahrhundert. Luther und Melanchthon lehrten hier.



Nur wenige Schritte weiter befindet sich das Wohnhaus von Prof. Philipp Melanchthon mit der Ausstellung: „Ad fontes! – Zu den Quellen“.

Zum Schluss erreichen Sie Luthers Wohnhaus, das ehemalige Augustinerkloster. Dort sind unter anderem das im Original erhaltene Wohnzimmer Luthers, die „Lutherstube“ und die Lutherkanzel aus

der Stadtkirche zu sehen. Im Hof empfängt Sie das Denkmal für Katharina von Bora.

Je nach Interesse und Zeit bieten wir Ihnen die Führungen mit verschiedenen Besichtigungspunkten und in unterschiedlichen Zeitlängen an.

Dauer: nach Wahl

Die Eintrittspreise sind nicht im Führungspreis enthalten.

Die Führung muss vorbestellt werden.

Preis: siehe Preislisten

Wenn Sie mögen, werden Sie von einem Stadtführer im historischen Gewand begleitet.

Zu den o.g. Preisen rechnen Sie folgende Kosten dazu:

15,00 € pro Gruppe bis 18:00 Uhr

25,00 € pro Gruppe ab 18:00 Uhr



2. IN THE FOOTSTEPS OF MARTIN LUTHER, KATHARINA VON BORA, LUCAS CRANACH AND OTHER "HISTORICAL FIGURES"

Visit the sites where the Reformation actually took place. See the historical centre of Wittenberg, the Castle Church with the famous door of the 95 theses.

Wittenberg's most renowned painter family were the Cranachs. Two of Lucas Cranach's houses with the beautiful courtyards, an old printing workshop, a painting school and a exhibition about the life and work of the artist, can be found in the heart of the city centre. The magnificent Renaissance town hall is the eye-catcher of the old market square. The mayor of Wittenberg still has his office here, as did Cranach - one of his predecessors - in the past.

In front of the town hall are the memorials to Luther and Melanchthon. The Town Church "St. Mary" is Wittenberg's oldest building. It has been the preaching church of Martin Luther. One of the treasures inside is the exquisite Reformation altar painted by Lucas Cranach the Elder. The tour then takes you past the Hamlet House, popularly associated with Hamlet, prince of Denmark, and on to the old university.

The Leucorea was one of the most famous universities during the 16th century. Both Luther and Melanchthon taught here.

Just a stone's throw away is the former home of Prof. Philipp Melanchthon with an exhibition entitled "Ad fontes!" (To the sources).

The tour concludes with a visit to the Luther House, the former Augustinian monastery.

Highlights include the Luther's original living room and the Luther pulpit from the Town Church. The courtyard receives you with a memorial dedicated to Katharina von Bora.

We offer guided tours on a number of different themes and of varying lengths depending on the time you have available and what you would like to see.

Length: according to requirements

The guided tour price does not include admission charges.

Tours must be booked in advance.

Price: see price lists

If required, we can supply tour guides in a historical costume.

Supplements to the prices above:

15.00 € per group until 6pm

25.00 € per group after 6pm





3. EINE STADT UND IHRE GESCHICHTE

Besuchen Sie die Originalschauplätze der Reformation. Ihr Rundgang führt Sie durch die Altstadt Wittenbergs. Sie sehen die Schlosskirche mit der berühmten Thesentür. Sie besuchen die ehemaligen Wohnräume des Kurfürsten Friedrichs des Weisen, welcher als der Beschützer Luthers in die Geschichte einging, im Südturm des Wittenberger Schlosses. Es sind dort außergewöhnliche Exponate aus der Stadtgeschichte Wittenbergs zu sehen. In Ihrem Rundgang ist weiterhin die Besichtigung einer der wichtigen Kirchen der Stadt eingegliedert.

Dauer:

1,5–2,0 Stunden

Preis: siehe Preislisten

zuzügl. Eintritt:

Städtische Sammlungen: 0,50 € p.P. Erw. / 0,25 € p.P. Schüler

Kirche: 3,00 € p.P. Erw. / 1,50 € p.P. Schüler

Die Führung muss vorbestellt werden.



3. A TOWN AND HER HISTORY

See the sites where the Reformation actually took place. The walking tour takes you through Wittenberg's historical quarter. See the castle church and the famous Thesis door. Visit the old living quarters of the prince elector Frederick the Wise, who is known as the protector of Martin Luthers. There you find extraordinary exhibits telling Wittenberg's history. Part of the tour will also be a visit to one of the towns famous churches.



Duration:

1,5–2,0 hours

Price:

see price list

Supplements:

Städtische

Sammlungen:

0,50 € p.P. adults /

0,25 € p. P. children

Church:

3,00 € p. P. adults /

1,50 € p. P. children



4. MIT DEM RAD DURCH WITTENBERG

Ein Stadtführer begleitet Sie durch das alte und neue Wittenberg.

Sie benutzen Ihr eigenes Rad oder leihen sich eines durch Vermittlung der Wittenberg-Information aus. Die Tour startet an der Schlosskirche. Sie radeln durch die Altstadt, vorbei am historischen Marktplatz, der Stadtkirche, der Universität, dem



Melanchthonhaus und dem Lutherhaus. Vom alten Stadtkern aus geht es weiter zum modernen Bahnhof und von dort aus zum Luther-Gymnasium. Dieses wurde nach Plänen Friedensreich Hundertwassers umgestaltet. Der weitere Weg führt Sie am Schmetterlingspark vorbei zur denkmalgeschützten, autofreien Piesteritzer Werksiedlung. Der Rückweg führt Sie an der neu geschaffenen Elbpromenade entlang zurück zum Startpunkt der Tour.

Die Führung muss vorbestellt werden!

Dauer:

ca. 3 Stunden

Preis: 95,00 € (max. 20 Personen)

Ausleihgebühr Fahrrad: Bitte in der Wittenberg-Information anfragen!



4. WITTENBERG BY BICYCLE

Let a tour guide show you around Wittenberg – old and new. You can use your own bike or hire one through Wittenberg tourist information. The tour starts at the castle church. You will cycle through Wittenberg's old quarters, along the historic market square, the town church, the university, the Melanchthon house and the Luther house. Then the tour takes you to the modern train station and to the Luther school, which was reconstructed by Friedensreich Hundertwasser. You will also pass along the Butterfly Park and the "Piesteritzer Werksiedlung", which is a 1920's suburb especially designed for factory workers under a preservation order. On your way back to your starting point you'll ride along the newly made promenade at the banks of the river Elbe.

Tours must be booked in advance.

Lasts: approx. 3,0 hours

Price: 115.00 € (max. 20 people)

Cycle hire charge: Please ask at Wittenberg tourist information.

5. FÜHRUNG DURCH EIN MUSEUM

(Lutherhaus, Melanchthonhaus)

Sie sehen das Wohnhaus Martin Luthers und seiner Frau. Heute beherbergt es die größte reformationsgeschichtliche Sammlung der Welt. Das Melanchthonhaus präsentiert das Werk des Universalgelehrten und Freund Luthers.

Die Eintrittspreise sind nicht im Führungspreis enthalten.

Die Führung muss vorbestellt werden.

Preis: siehe Preislisten

5. GUIDED TOUR OF A MUSEUM

(Luther House or Melanchthon House)

See the house that was the home of Martin Luther and his wife. Today it houses the largest museum about the history of the Reformation anywhere in the world. The work of Melanchthon - universal scholar and close friend of Luther - is presented in the Melanchthon House.

The guided tour price does not include admission charges.

Tours must be booked in advance.

Price: see price list

6. LUTHER UND HUNDERTWASSER

Erleben Sie auf einem Rundgang die historische Altstadt sowie die Geschichte Wittenbergs. Anschließend fahren Sie im eigenen Bus zum Luther-Gymnasium. Lassen Sie sich verzaubern von der kunterbunten Welt des Wiener Künstlers Friedensreich Hundertwasser.

Dauer: 2 Stunden

Preis: siehe Preislisten

Die Eintrittspreise sind nicht im Führungspreis enthalten.

Die Führung muss vorbestellt werden.

Achtung! Ausführliche Führungen, auch im Innenbereich der Schule, bietet der Förderverein „Hundertwasser e.V.“ an.

Buchungen über: Tel./Fax. 03491-88 11 31





6. LUTHER AND HUNDERTWASSER



Discover Wittenberg's history and historical old quarter on a walking tour, before moving on to the Luther School in your own coach. Prepare to be amazed by the bright and colourful world of the Viennese artist Friedensreich Hundertwasser.

Lasts: 2 hours

Price: see price lists

The guided tour price does not include admission charges.

Tours must be booked in advance.

Please note:

Tours of the school (including the interior) are available by arrangement with Förderverein Hundertwasser e.V.

To book: tel./fax +49 (0)3491 881 131



7. AUF DEN SPUREN DES BUCHDRUCKES

Ein historisch gewandeter Stadtführer begleitet Sie auf einem Rundgang durch die Altstadt von Wittenberg und besucht mit Ihnen die historische Druckerstube. Auf den Spuren von Gutenberg, Cranach, Lufft & Lotter schauen Sie dem Drucker zu, wie mit Bleiletttern handgesetzt und auch auf handgeschöpftem Papier gedruckt wird.

Dauer: 2 Stunden

Preis: 100,00 € bis 25 Personen
bis 18:00 Uhr 4,00 € jede weitere Person

Preis: 120,00 € bis 25 Personen
ab 18:00 Uhr 5,00 € jede weitere Person

Maximale Gruppenstärke 25 Personen.

Die Eintrittspreise sind nicht im Führungspreis enthalten.

Die Führung muss vorbestellt werden.



7. ON THE PRINTING TRAIL

Stroll around Wittenberg's old quarter with a tour guide in a historical costume and walk in the footsteps of printers like Gutenberg, Cranach, Lufft and Lotter. Visit the old printing workshop and see how the printer hand-composes lead characters and prints onto handmade paper.

Lasts: 2 hours

Price: 130.00 € for groups of up to 25 until 6 p.m.
Each additional person 5.00 €

Price: 150.00 € for groups of up to 25 after 6 p.m.
Each additional person 6.00 €

Maximum group size: 25

The guided tour price does not include admission charges.

Tours must be booked in advance.



8. STADTRALLYE

Wir bieten Ihnen in Verbindung mit einer 1- oder 2-stündigen Stadtführung eine Schülerrallye an. Dazu werden die Schüler von unseren Stadtführern durch die Altstadt Wittenbergs mit ihren historischen Schauplätzen, Kirchen und Museen begleitet. Die Führungen sind so gestaltet, dass die Fragebögen der Stadtrallye, die wir für Sie vorbereitet haben, von den Schülern nach der Führung selbständig ausgefüllt werden können. Je nach Wunsch und Zeitumfang können während der Rallye verschiedene Häuser auch von innen besichtigt werden.

Dauer: variabel, 1–3 Stunden

Preis: siehe Preistabellen,
zuzüglich 0,50 € p. Schüler

**Die Eintrittspreise sind nicht im Führungspreis enthalten.
Die Führung muss vorbestellt werden.**



9. ES WAR EINMAL IN WITTENBERG... NACHTFÜHRUNG



Sehen und hören Sie auf einem Rundgang bei Fackelschein, in Begleitung der historischen Stadtwache und eines Wittenberger Stadtführers in historischer Gewandung, vergangene Wirklichkeiten des alten Wittenbergs. Tauchen Sie ein in die Zeit Luthers und seiner Freunde. Zum Schluss verabschieden Sie die Waschweiber mit einem stärkenden Trunk.

Dauer: ca. 1,5 Stunden

Die Führung muss vorbestellt werden.

Beginn: 21:00 Uhr
Treffpunkt:
Schlosskirche/ Thesentür

Preis: 245,00 € bis 25 Personen
9,00 € jede weitere Person

Maximale Gruppenstärke 40 Personen.



9. ONCE UPON A TIME IN WITTENBERG... GUIDED EVENING TOUR

See and hear what Wittenberg was like in olden times on this tour by torchlight in the company of the historical nightwatchmen and a tour guide in a historical costume. Immerse yourself in the days of Luther and his friends. End the tour with a fortifying drink, as the gossipy women bid you farewell.

The tour lasts approx. 1.5 hours.

Tours must be booked in advance.

Start time: 9 p.m.

Meeting point: Castle Church/Theses door

Price: 280.00 € for groups of up to 25
Each additional person 12.00 €

Maximum group size: 40



10. FRAUENKLATSCH AUS DEM 16. JAHRHUNDERT

Man schreibt das Jahr 1535 – treten Sie ein durch das Stadttor und begleiten Sie drei Weibsbilder durch unsere Stadt.

Lauschen Sie dem neuesten Tratsch und hören Sie Geschichten, die in keinem Reiseführer zu finden sind.

Klatsch, Tratsch und Wissenswertes aus dem Wittenberg der Renaissance, erzählt von Katharina von Bora, Barbara Cranach und einer Wahrsagerin oder anderen Zeitgenossen Luthers.



Dauer: 1,5 Stunden

Die Führung muss vorbestellt werden.

Treffpunkt: Schlosskirche

Preis: 255,00 €
bis 25 Personen
9,00 € jede
weitere Person

Maximale Gruppenstärke
35 Personen.

→ Für Schülergruppen
nicht geeignet!



10. WOMEN'S GOSSIP FROM THE 16TH CENTURY

The year is 1535. Pass through the town gate and let three historical women figures show you around town.

Hear the latest gossip and listen to stories not found in any guide book.

Tittle-tattle, old wives' tales and fascinating snippets about Wittenberg in the Renaissance as told by Katharina von Bora, Barbara Cranach, a fortune teller or other contemporaries of Luther.

The tour lasts approx. 1.5 hours.

Tours must be booked in advance.

Meeting point: Castle Church

Price: 290.00 € for groups of up to 25
Each additional person 12.00 €

Maximum group size: 35 → Not suitable for groups of pupils!



11. HEXENKRAUT UND ADERLASS – WISSENSWERTES UND KURIOSSES AUS DER GESCHICHTE DER HEILKUNST

Welche Vorstellungen und Kenntnisse hatte man in vergangener Zeit über den menschlichen Körper? Welche Verfahren zum Erkennen und Heilen von Krankheiten gab es? Ob hochgelehrter Medicus oder volksweise Kräuterfrau – erstaunliches Wissen und haarsträubender Aberglaube lagen oft dicht beieinander!

Eine unterhaltsame Reise in die Vergangenheit der Medizin mit kleinen Überraschungen. Zur Stärkung gibt es einen Kräutertrunk.



Dauer: 1,0 Stunde

Die Führung muss vorbestellt werden.

Treffpunkt: Schlosskirche

Preis: 200,00 € bis 25 Personen
8,00 € jede weitere Person

Maximale Gruppenstärke 35 Personen

→ Für Schülergruppen nicht geeignet!



12. PRANGER, FOLTER, MORDGESCHICHTEN...- GESCHICHTEN ÜBER RECHT UND UNRECHT

Zwei Wittenberger Frauenzimmer im historischen Gewand führen Sie durch die Stadt und beweisen, dass sich auch das weibliche Geschlecht mit Recht und Gesetz auskannte. Sie berichten von Rechtsbräuchen, peinlichen Strafen, alten Gesetzesbüchern und spektakulären Kriminalfällen. Ob Gottesurteil oder Königliches Hofgericht – die Methoden zur Rechtsfindung früherer Zeiten werden Sie in Erstaunen versetzen.

Dauer: 1,0 Stunde

Die Führung muss vorbestellt werden.

Treffpunkt: Schlosskirche

Preis: 200,00 € bis 25 Personen
8,00 € jede weitere Person

Maximale Gruppenstärke 35 Personen

→ Für Schülergruppen nicht geeignet!





12. MURDER, TORTURE, PILLORY ... STORIES OF CRIME AND JUSTICE

Two 18th century women dressed in their historical costume will guide you through Wittenberg and prove to you, that women knew about crime and punishment. They'll talk about legal customs, mutilating punishments, old code books and spectacular crimes. From ordeal to imperial court – the old ways of jurisdiction will surprise you.

Lasts: 1 hour

Meeting point: Castle Church

Price: 250.00 € for groups of up to 25
Each additional person 10.00 €

Maximum group size: 35

→ Not suitable for groups of pupils!



13. VON DER WEISSEN FRAU UND ANDEREN SPUKGESCHICHTEN...

Hört von der Weißen Frau im Wittenberger Schloss und von anderen Spukgeschichten aus dem alten Wittenberg. Lasst Euch berichten von Scharfrichtern, Hexen und Gerichtsurteilen aus vergangenen Zeiten. Ein historisch gewandeter Stadtführer erzählt bei Fackelschein aus jenen Tagen. Zu Eurer Sicherheit werdet Ihr von der Wittenberger Stadtwache begleitet. Zum Abschluss des Rundgangs wird ein Gute-Nacht-Trunk gereicht.



Dauer: ca. 1,5 Stunden

Die Führung muss vorbestellt werden.

Beginn: 21:00 Uhr

Treffpunkt: Schlosskirche am großen Schlossturm

Preis: 250,00 € bis 25 Personen
10,00 € jede weitere Person

Maximale Gruppenstärke 40 Personen.

14. EROTISCHES ZUR NACHT – LIEBESGLÜCK UND EHELEID



Ein erotisches, moderiertes 6-Gänge-Menü im Schlosskeller zu Wittenberg führt Sie in die Kunst der kulinarischen Verführung ein. Zu später Stunde gehen Sie mit einer Magd Cranachs zu den Plätzen der Ehepriester und Dirnen. Sie plaudert über Liebesglück und Eheleid, sowie Interessantes über Liebestränke und gute Ratschläge von Kräuterweibern. Sie dürfen den Maler Lucas Cranach bei seiner Arbeit in der Malerwerkstatt „heimlich“ beobachten. Der Abend kann auch so gestaltet werden, dass Sie zunächst die Führung haben und anschließend den Abend im Restaurant mit dem Menü ausklingen lassen.

Dauer: ca. 4,0 Stunden (Essen inkl. Führung)
Preis: 36,00 € pro Person
Mindestteilnehmerzahl: 16 Personen,
Maximale Gruppenstärke 26 Personen

Die Führung muss vorbestellt werden.

15. GESCHICHTEN BEI TISCHE

Wittenberger Allerlei

...bestellen Sie neben Kaffee, Kuchen, Eisbein oder anderen Menüs ein wenig Kurzweil!

Lassen Sie sich Wittenberg an den Tisch bringen! Zwei historisch gewandete Wittenberger servieren Ihnen Geschichten, Legenden und Klatsch und Tratsch aus den alten Zeiten. Das Restaurant wählen Sie selbst.

Hofgeflüster

Laden Sie sich zwei Damen der Hofgesellschaft von Fürst Franz von Anhalt-Dessau an den Tisch. Die beiden plaudern vorzüglich über den Fürsten und seine Mätressen, den Geheimrat von Goethe, das höfische Leben und die Jagd.

Das Restaurant wählen Sie selbst.

Wittenberger Allerlei/Hofgeflüster

Preis: 0,5 Stunde
130,00 € p. Gruppe
1,0 Stunde
170,00 € p. Gruppe

Die Akteure müssen vorbestellt werden.





15. TABLE TALKS

...order a little fun with your coffee, cake or other meal.

Wittenberg's Original Miscellany

Have Wittenberg at your table! Two guides in a historical costume will serve legends, old wives' tales and gossip about the town.

Royal Gossip

Invite two Ladies from the royal court of prince Franz of Anhalt-Dessau. They'll gossip about prince Franz and his mistress, Johann Wolfgang von Goethe, Emma Lady Hamilton and the hunting party.

We'll come to the restaurant you choose.

Price: 1/2 hour 170,00 € per group
1 hour 200,00 € per group

Guides have to be booked in advance.



16. DIE WEIBSBILDER AUS LUTHERS ZEIT

Hinter jedem berühmten Mann stand auch eine Frau. Ob Katharina von Bora und Dr. Martin Luther, Katharina Krapp und Philipp Melanchthon, Barbara Brengelier und Lucas Cranach – sie alle waren mehr als nur die Gemahlin an der Seite ihrer berühmten Männer. Auf einem Rundgang erfahren Sie mehr über den Alltag der Frauen in der damaligen Zeit.

Dauer: 2,0 Stunden

Preis: 150,00 €
bis 25 Personen,
für jede weitere
Person + 6,00 €
inkl. Lutherhaus/
Alltagsgeschichte
und Stadtführer
im historischen
Gewand

**Die Führung muss
vorbestellt werden.**



Preislisten / Pricetables 2008

Unsere Stadtführungen berechnen sich auf einem Grundbetrag. Die maximale Gruppenstärke sollte 30 Personen nicht überschreiten. Ist Ihre Gruppe größer, buchen Sie bitte einen zweiten Stadtführer dazu.

For our guided tours we charge a basic group price. The maximum number of persons should not be more than 30 per group. Please book an additional guide if there are more than 30 persons.

Sollten Sie für Ihre Gruppe keine 2 Stadtführer buchen, berechnen wir Ihnen zusätzlich folgende Kosten:

If you do not book a second tour guide for your group, we will charge as explained below:

ab 31 Personen bei 1 Stunde jede weitere Person + 06,00 €
 ab 31 Personen bei 2 Stunden jede weitere Person + 09,00 €
 ab 31 Personen bei 3 Stunden jede weitere Person + 12,00 €
 ab 31 Personen bei 4 Stunden jede weitere Person + 15,00 €

Preisliste für Führungen mit einem Stadtführer in deutscher Sprache (Erwachsene) – ab 31 Personen werden die Gruppen geteilt

Personen	1 Stunde	2 Stunden	3 Stunden	4 Stunden
bis 25	45,00 €	65,00 €	85,00 €	105,00 €
bis 30	55,00 €	75,00 €	95,00 €	115,00 €

Preisliste für Führungen mit einem Stadtführer in einer Fremdsprache (Erwachsene) – ab 31 Personen werden die Gruppen geteilt. (außer italienisch und teilweise französisch)

Price table for guided tours with one tour guide in a foreign language (adults). Groups of 31 people or more will be divided.

Personen	1 Stunde	2 Stunden	3 Stunden	4 Stunden
bis 25	60,00 €	80,00 €	100,00 €	120,00 €
bis 30	70,00 €	90,00 €	110,00 €	130,00 €

Preisliste für Jugendgruppen mit einem Stadtführer in deutscher Sprache – ab 31 Personen werden die Gruppen geteilt.

Personen	1 Stunde	2 Stunden	3 Stunden	4 Stunden
bis 25	30,00 €	50,00 €	70,00 €	90,00 €
bis 30	40,00 €	60,00 €	80,00 €	100,00 €

Preisliste für Jugendgruppen mit einem Stadtführer in einer Fremdsprache – ab 31 Personen werden die Gruppen geteilt.

Price table for guided tours for youth groups with one tour guide in a foreign language. Groups of 31 people or more will be divided.

Personen	1 Stunde	2 Stunden	3 Stunden	4 Stunden
bis 25	50,00 €	70,00 €	90,00 €	110,00 €
bis 30	60,00 €	80,00 €	100,00 €	120,00 €

Die Eintrittspreise für die Kirchen und Museen sind nicht im Führungspreis enthalten.

Entrance fees for churches and museums are not included in the prices of the guided tour.

Fremdsprache: Französisch und Italienisch

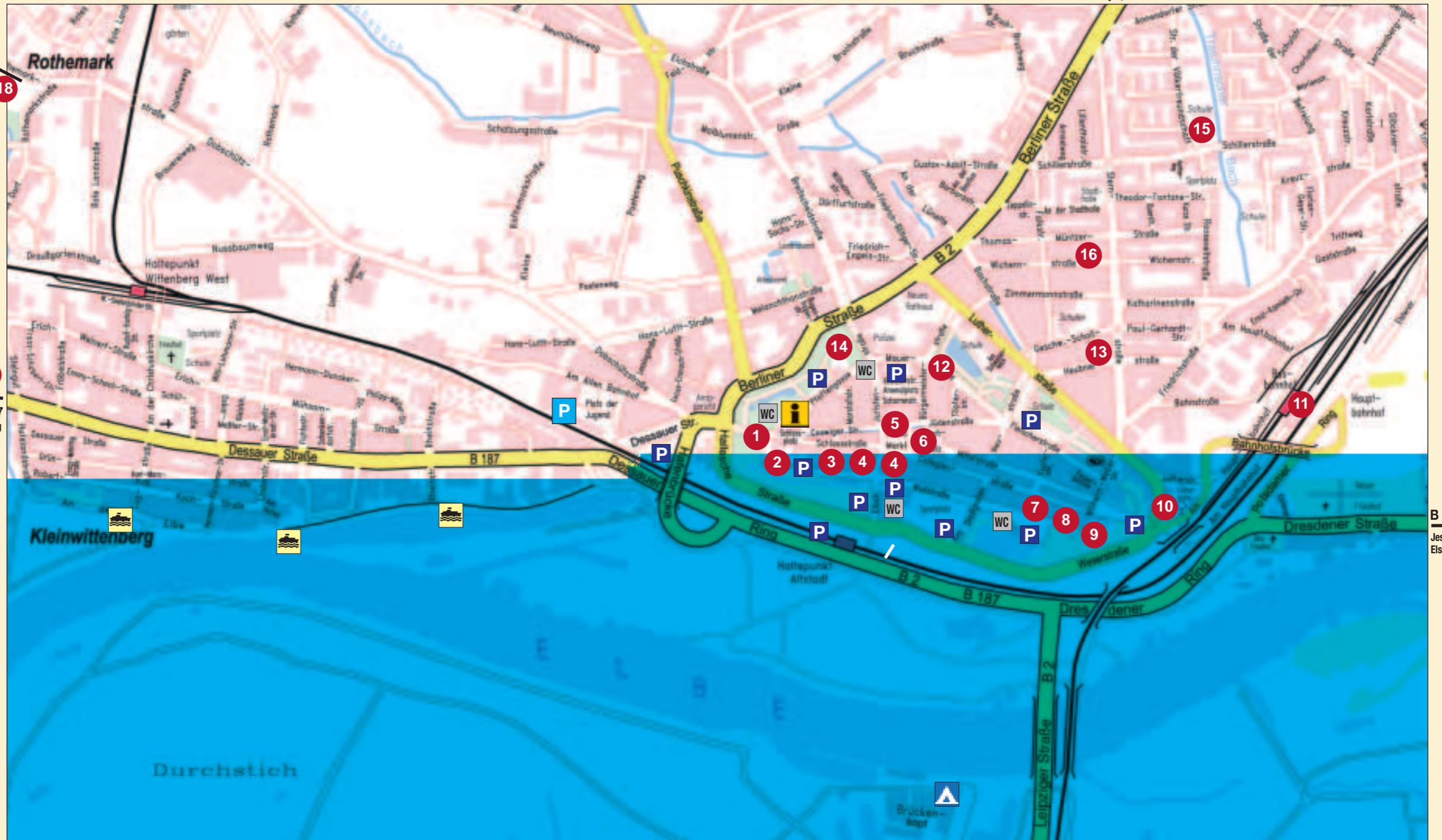
Die Wittenberg-Information garantiert nicht die Bereitstellung von französisch- und italienischsprachigen Stadtführern. Wir sind aber bereit, Gastführer für Sie anzufordern. Diese sind so ausgebildet, dass sie Wittenberg mit den einzelnen Kirchen und Museen führen können.

Für diese Führungen gelten separate Preise.

2 Stunden 150,00 € bis 40 Personen
 3 Stunden 180,00 € bis 40 Personen
 4 Stunden 210,00 € bis 40 Personen

Bei einer Gruppenstärke von über 40 Personen benötigen Sie einen zweiten Stadtführer.

-   Wittenberg-Information
-  **1** Schloss und Schlosskirche
- 2** Museum
- 3** Haus der Geschichte
- 4** Cranachhäuser
- 5** Marktplatz / Altes Rathaus
- 6** Stadtkirche / Bugenhagenhaus
-  **7** Universität
- 8** Melancthonhaus
-  **9** Lutherhaus
- 10** Luthereiche
-  **11** Hauptbahnhof
-  **12** Katholische Kirche
- 13** Kino
-  **14** Tierpark
- 15** Martin-Luther-Gymnasium
(Hundertwasser)
-  **16** Phönix-Theater
-  **17** Piesteritzer Werksiedlung
-  **18** Schmetterlingspark
- P** Parkplätze
- P** Busparkplatz
- WC** WC
-  **WC** Mauerstraße, Schlossplatz
-  Schiffsanleger
-  Camping



Unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen:

Unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB's) finden Sie im Internet (www.wittenberg.de). Wir gehen davon aus, dass Sie diese zur Kenntnis genommen haben und damit einverstanden sind. Haben Sie keinen Zugriff auf das Internet, fordern Sie bitte die AGB's bei uns ab. Wir übersenden Ihnen diese dann in schriftlicher Form. So bald Sie das Buchungsformular ausfüllen und an uns übersenden, gehen wir davon aus, dass Sie mit unseren AGB's einverstanden sind.

General terms and conditions of business:

Ours general terms and conditions of business can be found on the Internet (www.wittenberg.de) We assume that you took cognizance of it and agree to it. If you do not have any Internet access, please ask us about our business conditions and we will send them to you. As soon as you fill in the booking form, we understand that you've agreed to our terms and conditions of business.

Kennen Sie schon meine neuen Nachbarn?

Wenn Sie zu Besuch in Wittenberg sind, sollten Sie sie unbedingt aufsuchen – eine erste Adresse in Wittenberg. 78 Komfortzimmer, Sauna und Dampfbad sowie eine Terrasse im Innenhof zur Entspannung erwarten Sie. Und **im Hotelrestaurant „Wittenberger Hof“ wäre ich Stammgast gewesen** – ist ja auch direkt nebenan. Nette Nachbarn sind das, die Leute vom ...



Best Western Stadtpalais Wittenberg

Collegienstr. 56-57 (neben dem Lutherhaus) · 06886 Lutherstadt Wittenberg
Tel.: (0 34 91) 4 25-0 · Fax: (0 34 91) 4 25-100
info@stadtpalais.bestwestern.de · www.hotel-wittenberg-stadtpalais.de

Verschenken Sie einen Gutschein!

Auf Wunsch können Sie
Ihre Stadtführung
bei uns auch als



historischen Gutschein
erwerben.

17. STADTFÜHRUNGEN ZUM ADVENT



Besuchen Sie uns in der Zeit der Weihnachtsmärkte. Begleiten Sie das Christkind auf der Suche nach dem Weihnachtsmann durch das historisch-weihnachtliche Wittenberg. Hören Sie Geschichten um das Fest aller Feste und wärmen Sie sich bei einem Glas Glühwein auf.

Dauer: 1 Stunde

Preis: 120,00 €

bis 25 Personen,
inklusive Glühwein
5,00 € jede weitere
Person

Die Führung muss vorbestellt werden.

18. REISE INS 16. JAHRHUNDERT – eine Nachtführung für Kids und Teens

Lasst Euch von einem Wittenberger Stadtführer im historischen Gewand entführen in die Zeit des späten Mittelalters. Höret Sagen und Geschichten aus dem alten Wittenberg und seinen damaligen Bewohnern. Zu Eurer Sicherheit werdet Ihr von der historischen Stadtwache begleitet.

Dauer: 1 Stunde

Preis: 195,00 €

bis 25 Personen,
für jede weitere
Person + 6,00 €

Die Führung muss vorbestellt werden.



Führungen im Internet

Über die hier dargestellten Führungen können Sie sich ausführlich im Internet unter www.wittenberg.de → Tourismus → Stadtführungen informieren. Dort erfahren Sie auch die jeweiligen Preise.

Diese Führungen sind buchbar über unser Büro und über das Internet.

19.A Schaut den Lucas

Besucht den Meister Cranach, welcher nicht nur ein berühmter Maler, sondern auch Druckereibesitzer, Apothekenbesitzer, Kommunalpolitiker und Geschäftsmann war...



19.B Der „kleine Grieche“ erzählt...

Philipp Melanchthon war der beste Freund und Mitstreiter Martin Luthers. Er galt als der Diplomat unter den Reformatoren. An sieben authentischen Orten in der Altstadt Wittenbergs wird sein Wirken deutlich.



19.C Ein Spaziergang durch die innere Stadt und ihre Gassen mit dem weit gereisten Boten Rudolph.

Der Bote Rudolph berichtet über die misslichen Zustände im deutschen Königreich und den Ruhm der hochberühmten, herrlichen Stadt Albioris, gemeinhin Wittenberg genannt.



19.D Luther hat keyn Bier im Haus und keyn Gelt, welches zu kaufen – eine Kaufmannsführung.

Die Kaufmannstochter Anna führt Sie zu alten Handwerkshäusern und in romantische Höfe. Besuchen Sie mit ihr alte Gassen und historische Geschäfte.



19.E Marie & Johann

Geschichte und Geschichten aus dem Wittenberg des 16. Jahrhunderts, erzählt von dem Stadthauptmann Johann und seinem Weib Marie



19.F Die Schwarze Kunst

Des Bibeldruckers Weib Dorothea Lufft erzählt aus dem alten Wittenberg und über die Entstehung des Druckerhandwerks sowie dessen Bedeutung zur Verbreitung der Heiligen Schrift in der deutschen Sprache.



19.G Kräuterhexengeheimnis des Melanchthongartens

Entdecken Sie mit einer echten Kräuterafrau, welche in der Heilpflanzenkunde unterrichtet wurde, die Vielfalt des Melanchthongartens.



20. PAUSCHALANGEBOT WITTENBERG–WÖRLITZ

Für diese Führung benötigen Sie Ihren eigenen Bus.

Erleben Sie Weltgeschichte und besuchen Sie die Schauplätze der Reformation. Der Rundgang führt Sie durch die historische Altstadt Wittenbergs mit den originalen Lutherstätten, die zum UNESCO-Welterbe gehören.

Sie fahren dann mit Ihrem Bus weiter nach Wörlitz.

Besuchen Sie den Wörlitzer Garten, einen der größten und bedeutendsten Englischen Landschaftsparks Europas, inklusive einer romantischen Gondelfahrt.

Dauer: 1 Tag
Tagesbegleitung, mit Stadtführung in Wittenberg und Parkführung in Wörlitz

mit einem Begleiter für max. 30 Personen:

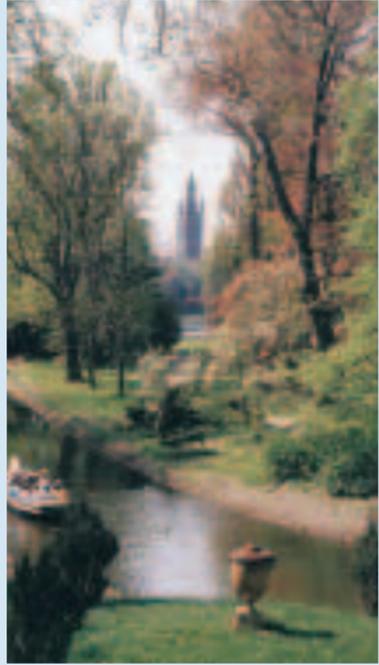
170,00 € für die Gruppe insgesamt

zuzüglich 6,50 € pro Person (Eintrittspreise für Besichtigungsprogramm in Wittenberg für Lutherhaus und eine Kirche)

5,00 € pro Person Gondelfahrt

oder alternativ: Schlossbesichtigung: 4,50 € p.P

Sollte der Gästeführer aus Wittenberg oder zurück selbst anreisen müssen, berechnen wir eine Fahrtkostenpauschale von 30,00 €.



20. WITTENBERG & WÖRLITZ PACKAGE

For this tour you need your own coach.

Experience world history and visit the sites of the Reformation. Take a walking tour through Wittenberg's historical quarter and see the original Luther Memorial Sites, part of the UNESCO World Heritage.

Transfer to Wörlitz in your own coach.

Wörlitz Park is not only one of the largest but also one of the earliest and most important landscape gardens in the whole of continental Europe. A gondola ride is an excellent way to appreciate the stunning views around the park.

Lasts: one day

Tour guide for the day, guided tour of Wittenberg and guided tour of Wörlitz Park

One tour guide for groups of up to 30:

220.00 € per group

Supplements 6.50 € per person (admission to the Luther House and one of the churches in Wittenberg)

5.00 € per person boat ride (or castle visit 4.50 € p.p.)

If you do not pick up the tour guide in Wittenberg or do not take him back to Wittenberg, we will charge you an extra 30,00 € for travelling expenses.

21. MIT DEM FAHRRAD DURCH WITTENBERG UND WÖRLITZ

Sie benötigen
Ihr eigenes Rad.

Die Fahrradtour startet an der Schlosskirche. Durch die Altstadt Wittenbergs geht die Tour bis zum Luther-Gymnasium. Lassen Sie sich verzaubern von der kunterbunten Welt des Wiener Künstlers Friedensreich Hundertwasser. Weiter geht es zur Piesteritzer Werkssiedlung. Von Bauhausschülern entworfen und 1916 gebaut, ist sie heute die erste autofreie Siedlung Deutschlands und steht unter Denkmalschutz. In Coswig/Anhalt angekommen, kreuzen Sie den Fluss Elbe auf einer Gierfähre, die allein von der Kraft des Wassers angetrieben wird. Am anderen Ufer angekommen, trifft man auf den Elberadweg und fährt bis nach Wörlitz. Der Wörlitzer Garten ist einer der größten und bedeutendsten Landschaftsparks Kontinentaleuropas. Natur und Kunst sind hier auf das Beste vereint. Kleine Schlösschen und Tempel sind in die Landschaft eingebettet, die man über Brücken oder mit Fähren erreicht. Während einer Gondelfahrt hat man die schönsten Einblicke in den Park. Auf dem neuen Elberadweg radeln Sie zurück zum Ausgangspunkt der Tour, wobei Sie kurz vor Wittenberg die Elbe auf der imposanten Elbbrücke überqueren.

Dauer: 1 Tag
Tagesbegleitung Wittenberg–Wörlitz
mit einem Begleiter
für max. 20 Personen
Streckenlänge: ca. 45 km
Preis: 170,00 €
Fähre in Coswig: 1,00 €
Gondelfahrt in Wörlitz: 5,00 € p. P.



21. WITTENBERG & WÖRLITZ BY BIKE

you need
own bicycle

The tour starts at the castle church and passes through the old quarter of Wittenberg. See the Luther school and be amazed by the bright and colourful world of the Viennese artist Friedensreich Hundertwasser. You move on to the "Piesteritzer Werkssiedlung", which was designed in 1916 by Prof. Gerlach and R. Salvisberg, a student of W. Gropius. It is the first car free suburb in Germany under a preservation order. In Coswig/Anhalt you will cross the river Elbe. Like in the old days the ferry is purely moved by the power of water. Then the new cycling trail takes you to Wörlitz. Wörlitz Park is not only one of the largest but also one of the earliest and most important landscape gardens in the whole of continental Europe. It is a wonderful symbiosis of nature and art with inspirational landscaping and different views at every turn. Small villas and temples dotted around the park can be reached via bridges and by boat. A gondola ride is an excellent way to appreciate the stunning views around the park. Again you take the Elbe Cycling Trail to get back to your starting point. Along side you can stop at various places, that offer spectacular views onto the banks of the river and the town of Wittenberg. Just before you get into town you cross the new magnificent bridge.

Lasts: one day

Tour guide for the day, guided tour of Wittenberg and guided tour of Wörlitz Park, distance ca. 45 km / 28 miles

One tour guide for groups of up to 20: 220.00 € per group
Supplements 1.00 € per person (Ferry in Coswig/Anhalt)
5.00 € per person (gondola ride or castle visit)



22. PAUSCHALANGEBOT „FASZINATION ELBE“

Erleben Sie Weltgeschichte und besuchen Sie die Schauplätze der Reformation. Der Rundgang führt Sie durch die historische Altstadt Wittenbergs mit den originalen Lutherstätten, die zum UNESCO-Welterbe gehören.

Nach der Führung gehen Sie zum Schiffsanleger der MS „Lutherstadt Wittenberg“ (ca. 20 Minuten Fußweg).

Während der Fahrt haben Sie Gelegenheit, die Stadt von der Elbseite aus zu betrachten. Entdecken Sie eine einzigartige Flussauenlandschaft, die deshalb in der Liste der UNESCO geführt wird.

Dauer: ca. 4,5 Stunden

Preis, werktags:

25,00 € pro Person

bis 30 Personen,

jede weitere Person

+ 15,00 €

(Stadtführung, inkl.

Eintritt Lutherhaus,

eine Kirche + Schiffs-

ausflug)

Preis, Wochenenden, Feiertage:

28,00 € pro Person bis 30 Personen

jede weitere Person + 15,00 €

(Stadtführung, inkl. Eintritt Lutherhaus, eine Kirche + Schiffs-
ausflug)

Mindestteilnehmerzahl: 30 Personen

maximale Gruppenstärke: 60 Personen

Auf Wunsch Kaffee und Kuchen oder Mittagessen auf dem Schiff möglich.

Die Führung muss vorbestellt werden.



22. "THE FASCINATION OF THE ELBE" PACKAGE

Experience world history and visit the sites of the Reformation. Take a walking tour through Wittenberg's historical quarter and see the original Luther Memorial Sites, part of the UNESCO World Heritage.

After the guided tour, walk (approx. 20 minutes) to the MS "Lutherstadt Wittenberg" moorings. This cruise is a wonderful opportunity to view the town from the river Elbe. You will also see a unique stretch of river meadows unlike any other in Germany. It is a UNESCO World Heritage Site.

Lasts: approx. 4,5 hours

Price: 29.00 € per person

(guided tour + admission fees for Luther House, one church +
boat trip) Mo-Fr

33.00 € per person

(guided tour + admission fees for Luther House, one church +
boat trip) Sa, Su, national holidays

Minimum group size: 30. Maximum group size: 60.

On your request coffee and cake or lunch on the boat possible.

T.



23. PAUSCHALANGEBOT WITTENBERG – DESSAU/ ORANIENBAUM

Für diese Führung benötigen Sie Ihren eigenen Bus.

Erleben Sie Weltgeschichte und besuchen Sie die Schauplätze der Reformation. Der Rundgang führt Sie durch die historische Altstadt



Wittenbergs mit den originalen Lutherstätten, die zum UNESCO-Welterbe gehören.

Sie fahren dann mit Ihrem eigenen Bus nach Dessau und Oranienbaum.

In Dessau baute Junkers das erste Ganzmetallflugzeug der Welt, und später die sogenannte „Tante JU“. Internationale Bedeutung erlangte die Stadt

durch das Bauhaus und die Meisterhäuser. Das „Georgium“ ist der zweitgrößte Landschaftspark im Dessau-Wörlitzer Gartenreich. Das Schloss beherbergt die Schätze der Anhaltischen Gemäldegalerie.

Ebenso lohnend ist ein Besuch in Oranienbaum. Das Fürstengeschlecht der Oranier gab der Stadt ihren Namen. Im Park befindet sich eine der längsten Orangerien Europas. Wenn Sie mögen, wird Ihnen Zeit gegeben, sich auch hier das Schloss anzuschauen.

Dauer: 1 Tag

Tagesbegleitung, mit Stadtführung in Wittenberg, Schlossführung in Dessau und Parkführung in Oranienbaum

mit einem Begleiter für max. 25 Personen

Preis: 170,00 € zuzügl. Eintritt:

Wittenberg / Lutherhaus + 1 Kirche: 6,50 € pro Person

Dessau / Georgium: 2,50 € pro Person + Führung: 25,00 € p. Gruppe

Oranienbaum / Schloss Oranienbaum: 4,50 € pro Person

Sollte der Gästeführer die Fahrt aus Wittenberg oder zurück selbst antreten müssen, berechnen wir eine Fahrtkostenpauschale von 40,00 €.



23. WITTENBERG & DESSAU / ORANIENBAUM – PACKAGE

For this tour you need your own coach.

Experience world history and visit the sites of the Reformation. Take a walking tour through Wittenberg's historical quarter and see the original Luther Memorial Sites, part of the UNESCO World Heritage.

Take you own bus to Dessau and Oranienbaum.

In Dessau Hugo Junker constructed the first successful all-metal airplane and later the so-called „Tante Ju“. The town is internationally known for the Bauhaus complex and the so-called „Meisterhäuser“, master houses for the art college professor. The „Georgium“ is the second largest landscape garden in the Garden Realm of Dessau-Wörlitz. The castle houses the treasures of the Anhaltische Gemäldegalerie. Oranienbaum is also worth a visit. The town was named after the Dutch Dynasty of the Orange. In the park you will find one of Europe's longest orangeries. If you like you can also visit the palace.

Lasts: one day

Tour guide for the day, guided tour of Wittenberg, guide tour of the castle in Dessau and guided tour of Oranienbaum

One tour guide for groups of up to 25: 200.00 € per group

Supplements:

6.50 € per person (admission to the Luther House and one of the churches in Wittenberg)

2.50 € per person + 25.00 € per group (admission to the castle Dessau and guided tour)

4.50 € per person (admission to the castle Oranienbaum)

If you do not pick up the tour guide in Wittenberg or do not take him back to Wittenberg, we will charge you an extra 40.00 € for travelling expenses.



24. PAUSCHALANGEBOT WITTENBERG–TORGAU

Für diese Führung benötigen Sie Ihren eigenen Bus.

Erleben Sie Weltgeschichte und besuchen Sie die Schauplätze der Reformation. Der Rundgang führt Sie durch die historische Altstadt Wittenbergs mit den originalen Lutherstätten, die zum UNESCO-Welterbe gehören.

Sie fahren dann mit Ihrem eigenen Bus weiter nach Torgau.

Mit Torgau besuchen Sie eine der schönsten Renaissancestädte Deutschlands. Sie sehen unter anderem das Schloss und die Marienkirche. Torgau wurde weltbekannt durch das Aufeinandertreffen der amerikanischen und russischen Truppen am Ende des 2. Weltkrieges.

Dauer: 1 Tag

Tagesbegleitung, mit Stadtführung in Wittenberg und Torgau

mit einem Begleiter für max. 30 Personen:

170,00 € für die Gruppe insgesamt zuzüglich

6,50 € pro Person (Eintrittspreise für Besichtigungsprogramm in Wittenberg für Lutherhaus und eine Kirche)

4,00 € pro Person (Eintrittspreise für Besichtigungsprogramm in

Torgau für Schloss- und Stadtkirche und Katharina-von-Bora-Stube)

Sollte der Gästeführer die Fahrt aus Wittenberg oder zurück selbst antreten müssen, berechnen wir die jeweiligen Fahrtkosten.



24. WITTENBERG & TORGAU PACKAGE

For this tour you need your own coach.

Experience world history and visit the sites of the Reformation. Take a walking tour through Wittenberg's historical quarter and see the original Luther Memorial Sites, part of the UNESCO World Heritage.

Transfer to Torgau in your own coach.

Today Torgau is one of Germany's most appealing Renaissance towns. It became world famous when in April 1945 Russian and American Soldiers agreed to join forces to end World War II. Experience the old and younger history of Torgau on a walking tour through it's historical quarter.

Lasts: one day

Tour guide for the day, guided tour of Wittenberg and Torgau

One tour guide for groups of up to 30: 220.00 € per group

Supplements:

6.50 € per person (admission to the Luther House and one of the churches in Wittenberg)

4.00 € per person (admission to the Palace Church, the Town Church and the Katharina von Bora room in Torgau)

If you do not pick up the tour guide in Wittenberg or do not take him back to Wittenberg, we will charge you the travelling expenses.

25. PAUSCHALANGEBOT WITTENBERG – EISLEBEN

Verbinden Sie in einem Ausflug die beiden Lutherstädte Wittenberg und Eisleben.

Sie benötigen dazu Ihren eigenen Bus.

Sehen Sie die Originalschauplätze der Reformation in Wittenberg. Sie besuchen das Lutherhaus und die Schlosskirche mit der berühmten Thesentür. Reisen Sie dann weiter nach Eisleben, in die Geburts- und Sterbestadt Luthers. Hier besuchen Sie die „St. Petri-Pauli Kirche“. Sie ist die Taufkirche Luthers. Zum Abschluss besichtigen Sie das Sterbehau Luthers.



Dauer: 1 Tag

Tagesbegleitung, mit Stadtführung in Wittenberg und Eisleben
mit einem Begleiter für
max. 30 Personen

Preis: 190,00 € zuzügl. Eintritt

Wittenberg / Lutherhaus + 1 Kirche: 6,50 € p. Person

Eisleben / Luthers Sterbehau 1,75 € pro Person

+ Führung: 15,00 € p. Gruppe

Eisleben / Sankt Petri-Pauli-Kirche 1,00 € pro Person

(Taufkirche Martin Luthers)

Sollte der Gästeführer die Fahrt aus Wittenberg oder zurück selbst antreten müssen, berechnen wir die jeweiligen Fahrtkosten per Bahn.

26. STADTFÜHRUNG PER AUDIO GUIDE

Wir bieten Ihnen eine Stadtführung mit einem elektronischen System, bei dem Sie selbst bestimmen können, wie lange die Führung dauert und welche Örtlichkeiten Sie sich anschauen möchten. Der Audio Guide steht Ihnen in den Sprachen Deutsch, Englisch, Niederländisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Schwedisch und Japanisch zur Verfügung.

Dauer: variabel (gebunden an die Öffnungszeiten der Wittenberg-Information)

Kosten: 6,00 €

Kaution: Personaldokument, Reisepass oder 50,00 €

26. AUDIO GUIDE TOUR

Design your own tour with our audio guide, choosing your own length and the places you wish to see. It is available in German, English, Dutch, French, Italian, Spanish, Swedish and Japanese.

Lasts: variable (but within Wittenberg tourist information opening times)

Price: 6.00 €

Deposit: ID, passport or 50.00 €

your personal

Audio Guide

Ihr elektronischer
Stadtführer



Weltgeschichte erleben
experiencing world history



wittenberg.de

Wir arbeiten mit einem System von ARTEX ACOUSTICS

Hofländerviertel, Mittelstraße 38, D - 14467 Potsdam
Erhard-Schönberger, Zuckerbäckersack 39, A - 1130 Wien
Internet: www.artex-acoustics.com

Pauschalen für Individualisten

Pfingstpauschale (10. 05. –12. 05. 08)

Erleben Sie Pfingsten und den Frühling in Wittenberg!

Unser Angebot enthält:

- 2 Übernachtungen in einer Pension oder in einem Hotel
- die Teilnahme an einer Nachtführung durch Wittenberg
- ein „Erotisches Menü“ im „Schlosskeller“
- sowie eine Gondelfahrt durch den Wörlitzer Park

Buchungsformular „Pfingsten in der Lutherstadt Wittenberg“

Name:

Straße:

PLZ / Ort:

Telefon:

E-Mail:

Personen: davon Kinder:.....

Anreisetag: 10. 05. 2008

Abreisetag: 12. 05. 2008

Pension: 88,00 € p. P. im DZ

Hotel: 106,00 € p. P. im DZ

Pension: 104,00 € p. P. im EZ

Hotel: 140,00 € p. P. im EZ



Gondelfahrt in Wörlitz

Datum

Uhrzeit

Erotisches Menü

Datum

Uhrzeit

Nachtführung

10. 05. 2008 – 21:00 Uhr

Datum

Unterschrift

Testen Sie Wittenberg (ganzjährig)

Lernen Sie die Lutherstadt Wittenberg kennen!

Hier wurde Weltgeschichte geschrieben, hier sehen Sie die Originalschauplätze der Reformation!

Unser Angebot enthält:

- eine Übernachtung in einer Pension oder in einem Hotel
- eine Stadtführung per Audio Guide oder nach Angebot eine öffentliche Stadtführung, inkl. Eintritt in das Lutherhaus
- den Besuch in der Historischen Druckerstube
- ein Abendessen in einem guten Restaurant
- Sie erhalten ein Stadtprospekt
- eine Informationsbroschüre
- und eine „Zaubertasse“



Buchungsformular „Testen Sie die Lutherstadt Wittenberg“

Name:

Straße:

PLZ / Ort:

Telefon:

E-Mail:

Personen: davon Kinder:.....

Anreisetag: (1 Übernachtung)

Pension: 70,00 € p. P. im DZ

Hotel: 79,00 € p. P. im DZ

Pension: 78,00 € p. P. im EZ

Hotel: 96,00 € p. P. im EZ

Öffentliche Stadtführung (Mai-Okt.)

oder

Audio Guide

Besuch der Historischen Druckerstube (während der Öffnungszeiten)

Datum Uhrzeit

Abendessen im Restaurant

Anreisetag Uhrzeit

Datum..... Unterschrift

Mit dem Rad um Wittenberg

Wittenberg und sein malerisches Umfeld lädt zum Radeln ein. Es ist ein ideales Radwandergebiet mit naturbelassener Landschaft, einmaligen Sehenswürdigkeiten und guten Verkehrsbedingungen. Die Gegend ist für Familienradler und Radler der älteren Generation gut geeignet, da keine großen Höhenunterschiede zu überwinden sind. Attraktive Ausflugsziele sind bequem auf Tagestouren zu erreichen.

Unser Angebot enthält:

- 2 oder 4 Übernachtungen in einem Hotel oder Pension
- eine Stadtführung per Audio Guide oder nach Angebot
eine öffentliche Stadtführung, inkl. Eintritt in das Lutherhaus
- eine Radwanderkarte
- eine detaillierte Tourenbeschreibung
- ein Stadtprospekt
- ein Paar Luthersocken pro Person

Buchungsformular „Mit dem Rad durch Wittenberg und Umgebung“

Name:

Straße:

PLZ / Ort:

Telefon:

E-Mail:

Personen: davon Kinder:

Anreisetag: Abreisetag:

2 Übernachtungen

- Pension: 73,00 € p. P. im DZ
Hotel: 91,00 € p. P. im DZ
Pension: 93,00 € p. P. im EZ
Hotel: 129,00 € p. P. im EZ

3 Übernachtungen

- Pension: 94,00 € p. P. im DZ
Hotel: 121,00 € p. P. im DZ
Pension: 122,00 € p. P. im EZ
Hotel: 177,00 € p. P. im EZ

4 Übernachtungen

- Pension: 115,00 € p. P. im DZ
Hotel: 151,00 € p. P. im DZ
Pension: 151,00 € p. P. im EZ
Hotel: 223,00 € p. P. im EZ

Öffentliche Stadtführung (Mai–Okt.)

oder
Audio Guide

Größe der Luthersocken...../.....

Datum.....Unterschrift.....



Kirchen, Museen, Ausstellungen / Churches, Museums, Exhibitions

Lutherhaus Öffnungszeiten/Opening Hours

April–Oktober	täglich	09.00 – 18.00 Uhr
November–März	Dienstag – Sonntag	10.00 – 17.00 Uhr
Eintrittspreise	Erwachsene	5,00 €
	Kinder ab 6 J., Jugendliche, Stud., Azubi	3,00 €
	Gruppen, (ab 3 bis 9 Personen)	4,00 €
	Gruppen, (ab 10 Personen)	3,50 €

Melanchthonhaus Öffnungszeiten/Opening Hours

April–Oktober	täglich	10.00 – 18.00 Uhr
November–März	Dienstag–Sonntag	10.00 – 17.00 Uhr
Eintrittspreise	Erwachsene	2,50 €
	Stud., Arbeitsl., Sozialh., Schweb., Schüler	1,50 €
	Familienkarte	5,00 €
	Gruppen, pro Person	2,00 €

Stadtkirche „St. Marien“/Schlosskirche Öffnungszeiten/Opening Hours

Ostern–Oktober	Montag–Samstag	10.00 – 18.00 Uhr
	Sonntag	11.30 – 18.00 Uhr
November–Ostern	Montag–Samstag	10.00 – 16.00 Uhr
	Sonntag	11.30 – 16.00 Uhr
Eintrittspreise	Gruppen, pro Person	3,00 €
	Schüler, Stud., Azubis	1,50 €

Achtung! An folgenden Tagen sind keine Führungen in den Kirchen möglich:

Schlosskirche	Dienstag	Orgelkonzert (im Sommer)	14.30 – 15.00 Uhr
	Mittwoch	Mittagsandacht	12.00 – 12.25 Uhr
Stadtkirche	Dienstag	Mittagsgebet	12.00 – 12.25 Uhr
	„St. Marien“	Donnerstag	Mittagsgebet

Städtische Sammlungen im Riemer Museum Öffnungszeiten/Opening Hour

Dienstag–Samstag	09.00 – 17.00 Uhr	
Eintrittspreise	Erwachsene	2,00 €
	Stud., Schüler, Rentner, Arbeitsl., Sozialh.,	0,75 €
	Familienkarte	0,50 €
	Gruppen ab 10 Personen (Erw.)	0,50 €
	Schulklassen ab 5 Pers., einschl. Betreuer	0,25 €

Bestellformular / order form

BESTELLUNG EINER STADTFÜHRUNG / ORDER FOR A GUIDED TOWN TOUR



Name:

Telefon / telephone:

Land / country:

Postfach / post office: Fax:

E-Mail:

Wohnort / home address:

Datum / date:

Uhrzeit / time:

Personen / group:

Abendessen / dinner:

Art / type of tour: (bitte Nummer ankreuzen)

2	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	16	<input type="checkbox"/>	21	<input type="checkbox"/>
2 mit Gewand	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	17	<input type="checkbox"/>	22	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	18	<input type="checkbox"/>	23	<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	14	<input type="checkbox"/>	19	<input type="checkbox"/>	24	<input type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	20	<input type="checkbox"/>	25	<input type="checkbox"/>

Bei/by Nr. 2, 3, 5, 6, 7, 8, 16, 20, 22, 23, 24, 25 möglich/possible (bitte ankreuzen)

- Lutherhaus/Luther House
- Schlosskirche/Castle Church
- Städtische Sammlungen
- Melancthonhaus/Melancthon House
- Stadtkirche/Town Church
- Hundertwasserschule/Hundertwasser School

Bar / by cash / Rechnung o. Eintritt, Bearbeitungsentgelt / Inland: 5,00 €

Bar / by cash

Rechnung o. Eintritt, Bearbeitungsentgelt / Inland: 5,00 €

invoice without entrance fees / Foreign countries: 5,00 €

Rechnung incl. Eintritt, Bearbeitungsentgelt / Inland: 10,00 €

processing fee / invoice including entrance fees /

Foreign countries: 25,00 €

Frühstück / breakfast / Mittagessen / lunch

Frühstück / breakfast

Mittagessen / lunch

Kaffeetrinken / coffee break

Abendessen / dinner

Personen / group number: Uhrzeit / time:

Datum / date:

Torgau – Stadt der Renaissance und Reformation

Torgau – die einstige Residenz sächsischer Kurfürsten, ist nur 50 km elb-aufwärts von Wittenberg gelegen. Der fast vollständig erhaltene historische Stadtkern mit Schloss Hartenfels, den Kirchen, dem Rathaus und den schönen Renaissance-Bürgerhäusern, lässt noch heute den Glanz der ehemaligen kursächsischen Landesmetropole spüren.

Torgau gilt als die „Amme der Reformation“. Über 40 Mal weilte der Reformator persönlich in Torgau, seine Ideen wurden hier von einem starken Bürgertum unterstützt. Der Torgauer Ratsherr Leonard Koppe „entführte“ die zwölf Nonnen, unter ihnen Katharina von Bora, aus dem Kloster Nimbschen. Über Torgau führte ihr Weg nach Wittenberg.

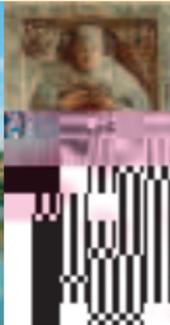
Im Oktober 1544 weihte Dr. Martin Luther mit der Torgauer Schlosskirche den ersten protestantischen Kirchenbau ein. Seine Ehefrau, Katharina von Bora verstarb 1552 in Torgau. Ihr Grabstein in der Stadtkirche St. Marien und eine Gedenkstätte erinnern an das Wirken dieser couragierten Frau.

Mit Johann Walter, dem Kantor der Reformation, begann ein neues Kapitel der Musikgeschichte. Gute anspruchsvolle Kirchenmusik wird auch heute noch in Torgau gepflegt. Alljährlich bieten die Orgelwandelkonzerte und die Festwoche der Kirchenmusik im Juni ein besonderes Klangerlebnis.

Interessante touristische Angebote lassen Sie die über 1000-jährige Geschichte erleben. Eine Entdeckungstour entlang des Torgauer



Schloss in Torgau



Grabplatte



Großer Wendelstein



Torgisch Bier

Museumspfad, eine eindrucksvolle Stadtführung, ein Orgelkonzert, eine literarische Kaffeetafel oder eine zünftige Biverkostung im Brauwölbe laden Sie zu einer gedanklichen Reise in die Renaissancezeit ein. Das Torgische Bier, das noch heute gebraut wird, wusste schon Martin Luther zu schätzen. Wie in den Torgauer Ratsakten belegt, wurde ein Fass davon als willkommenes Geschenk zur Lutherhochzeit nach Wittenberg geschickt. Probieren Sie das schmackhafte, „gut gewürzte Torgisch“!

– denn: Geschichte muss nicht trocken sein!

Informationen: Torgauer Tourismus & Bäder GmbH
Torgau-Informations-Center
Markt 1, D-04860 Torgau
Tel.: 03421 - 70 14 0, Fax: 03421 - 70 14 15
E-Mail: info@tic-torgau.de
Internet: www.torgauinfo.de



zu regionalem Engagement gibt es keine Alternative
 Tel.: (03491) 4 62-0 • www.sparkasse-wittenberg.de

 Sparkasse
 Wittenberg



Kennen Sie die Region?



**Lutherstadt Wittenberg Fläming Dübener Heide
 Jessener Land Elbaue Industriekultur**

Nähere Informationen erhalten Sie über:
Regionalverband "TourismusRegion Wittenberg" e.V.
 Geschäftsstelle Neustraße 13 06886 Lutherstadt Wittenberg
 Tel. 03491 / 40 26 10, Fax 40 58 57
www.tourismusregion-wittenberg.de
 E-Mail: info@tourismusregion-wittenberg.de



-  Tagesfahrten
-  Linienverkehr
-  Vereinsfahrten
-  Konzertfahrten
-  Schülerfahrten
-  Seniorenfahrten
-  Betriebsausflüge
-  Gesellschaftsfahrten
-  Ticketservice

Omnibusbetrieb Hermann Dalichow

Inh. Uwe Dalichow

Friedrichstraße 97
 06886 Lutherstadt Wittenberg

Telefon u. Fax
 03491 / 41 88 00



Die Wohlfühlhotel im Gartenreich Dessau-Wörlitz



RINGHOTEL

ZUM
Stein

WÖRLITZ



Römische Bäder- und Saunalandschaft

*Suiten, Komfort- und Standardzimmer
Verschiedene Restaurantbereiche
Großzügiger Wellness- und Pflegebereich
mit Römischer Bäder- und Saunalandschaft
Tagungs- und Seminarräume*



Bauhaus in Dessau



Schloss Wörlitz



Gartenreich in Wörlitz

Luther, Bauhaus und das Gartenreich Reise zu drei UNESCO-Welterbestätten

buchbar vom 01.04. bis 31.10.2008

- drei Übernachtungen im Doppelzimmer
- das Stein-Wohlfühlpaket
- drei Verwöhnhalbpensionen (drei Hauptgerichte zur Wahl)
- Parkführung in den Wörlitzer Anlagen
- Stadtführung in Wittenberg (eigene Anreise)
- Führung im Bauhaus in Dessau (eigene Anreise)
- Benutzung der Römischen Bäder- und Saunalandschaft

Sparttag!
im November
im Juli und August

		Standard	Komfort	Suite
für drei Nächte	Preis p. P. im Doppelzimmer	249 €	279 €	300 €
für fünf Nächte	Preis p. P. im Doppelzimmer	399 €	449 €	482 €
für sieben Nächte	Preis p. P. im Doppelzimmer	549 €	619 €	664 €

Bestimmeranzug 17 EUR/Nacht

Unser Hotel liegt 18 km entfernt von Lutherstadt Wittenberg

3% sparen bei Buchung im Internet

Familie Pir | 06786 Wörlitz | Erdmannsdorffstraße 228
Telefon (034905) 50-0 | Fax 50-199 | info@hotel-zum-stein.de

www.hotel-zum-stein.de